

РОЖДЕСТВЕНСКИЕ СИМВОЛЫ И ТРАДИЦИИ В ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Merry Christmas and Happy New
Year

Advent

- ▣ Наверное, вы знаете, что в Великобритании Рождество празднуют 25 декабря. И официальное открытие Рождественского сезона — это Адвент (Advent). Адвент — предрождественский пост, он начинается за 4 недели до Рождества.

Одной из наиболее известных традиций, касающихся Адвента, является «венки Адвента» — венки из еловых веток, в который вплетены четыре свечи. В первое воскресенье зажигается одна свеча, во второе — две и так далее, то есть становится с каждой неделей всё светлей. Такими венками украшаются как церкви, так и дома верующих.



- Ещё одна известная традиция — рождественский календарь для детей, разделённый на квадраты по числу дней Адвента, где за каждым листком с датой спрятано лакомство.



St. Augustine

- ▣ Августин Кентерберийский
- ▣ / Св. Августин (Augustine of
- ▣ Canterbury / St. Augustine)
- ▣ стал тем человеком,
- ▣ с которым связано
- ▣ празднование Рождества в
- ▣ Великобритании, так как в
- ▣ этот день в 597 году, по
- ▣ прибытии в Кент, Августин
- ▣ обратил в христианство
- ▣ (converted to Christianity)
- ▣ множество людей.



Рождественские Christmas stockings



- Кто же не слышал об этой традиции?
- Говорят, что Санта Клаус (Santa Claus) как-то пролетал над домом и обронил пару золотых монет (golden coins). Они упали в дымоход (chimney / flue), прямо в носок, который сушился над камином. С тех самых пор в Рождественскую ночь принято развешивать носки над камином (fireplace) или кроватью, надеясь, что туда что-то упадет. Рождество — праздник для всей семьи, но больше всего его ждут дети. Они развешивают яркие чулки над камином и ждут подарков.

Рождественская елка Christmas Tree

- ▣ Настоящую популярность
- ▣ рождественские елки
- ▣ приобрели в 1841 году,
- ▣ когда Принц Альберт
- ▣ (Prince Albert), немецкий
- ▣ муж королевы Виктории
- ▣ (Queen Victoria's German
- ▣ husband) установил
- ▣ рождественскую елку в
- ▣ Виндзорском замке
- ▣ (Windsor Castle). С тех пор
- ▣ рождественская елка является
- ▣ частью британского Рождества.





Зелень для украшений greenery

- ▣ Остролист (holly),
- ▣ плющ (ivy) и другая зеленая растительность, как, например,
- ▣ омела (mistletoe) использовались еще до Рождества в качестве украшений во время фестиваля Зимнего Солнцестояния (Winter Solstice Festival).



Остролист holly



- Остролист стал признанным символом Рождества. Согласно отдельным версиям, из этого растения был сделан венок (wreath) Иисуса Христа (Jesus Christ). И после того, как кровь Спасителя (Savior) пролилась на остролист, его ягоды стали красными (reddened). Колючие листочки (prickly leaves) символизируют корону и шипы (thorns) распятого Христа (crucified Christ). Красные ягоды – капли крови, пролитой Иисусом.



Плющ ivy

Он цепляется за что-то, чтобы найти поддержку и расти. Это напоминает нам о том, что человек должен держаться за Всевышнего (Lord) в поисках поддержки и сил.



Омела mistletoe



- История рождественской веточки
- омелы, висящей в доме, восходит к
- временам древних друидов. Она обладает мистическими свойствами, которые приносят удачу в дом и изгоняют злых духов (ward off evil spirits). В древнескандинавской мифологии (Norse mythology) она использовалась как символ любви и дружбы. А сама традиция целоваться под веточкой омелы пришла к нам из Англии! Перед каждым поцелуем с омелы срывалась ягодка, и так продолжалось до тех пор, пока ягод на веточке не оставалось совсем.

Рождественские песни Christmas Carols

- ▣ Впервые прозвучали в Европе тысячи лет назад. Но это не были известные нам рождественские песни. Это были языческие песни (pagan songs), которые пелись вокруг каменных кругов во время празднования Зимнего солнцестояния (Winter Solstice). День зимнего солнцестояния – самый короткий день в году, который обычно выпадает приблизительно на 22 декабря. Слово “Carol” обозначает «танец» или «песня радости».
- ▣ Песни радости были написаны и исполнялись во все времена года, но традиция их исполнения закрепилась и сохранилась лишь на Рождество.

Свечи candles



- Одна из основных традиций этих недель
- – венки (wreaths) со свечами, имеющими
- особое значение. Венок обычно выполнялся
- из можжевельника (juniper), в нем
- обязательно должно было быть четыре св
- установленные по окружности.
- Три свечи фиолетового цвета (violet) и одна розовая (pink).
Зажигают свечи заранее. Самую первую из них зажигают еще за
четыре недели до праздника Рождества. Каждое последующее
воскресенье зажигают еще по одной свече. Фиолетовые свечи
символизируют литургический цвет рождественского поста
(liturgical colour of Advent). Розовая свеча зажигается на третье
воскресенье Рождественского поста (Advent) и символизирует
радостное ожидание прихода Христа в этот мир.
- На Рождество в центр венка устанавливают пятую свечу. Она может
быть белой или красной. Она зажигается на Рождество и
символизирует Иисуса Христа — «Свет Миру» (Light of the World).

Кристингл Christingle



- ▣ Традиционным на Рождество в Великобритании является кристингл. Название его обозначает «Свет Христа» (Christ Light), пришедшего в этот мир.
- ▣ Апельсин (orange) круглый, как мир. В центре его возвышается свеча, она дает свет в темноте, как любовь Господа (God's love). Красная лента (red ribbon) опоясывает «мир» как символ крови Христа, пролитой за нас. Четыре палочки указывают на все четыре направления (all four directions) и символизируют север (north), юг (south), восток (east) и запад (west), которые в свою очередь знаменуют четыре времени года (four seasons).
- ▣ Фрукты и орешки (fruit and nuts), а зачастую и сладости (sweets) — это символ плодов матушки — земли, которые выросли под солнцем и дождем.

Святочное полено Christmas log / Yule log

- ▣ Еще задолго до появления традиции новогодней елки использовали святочное или рождественское полено. В Англии его подготавливали за год до Рождества. В лесу выбиралось громадное дерево, его спиливали и оставляли лежать, убрав ветки. На праздник Рождества полено с
- ▣ этого дерева вносил в дом
- ▣ только глава семьи
- ▣ (head of family).



- Далее к полену обращались как к живому существу, его поливали медом (honey), вином (wine), посыпали зерном (corn). После этого полено помещалось в очаг (hearth) или печь (stove) и поджигалось. Полено должно было гореть двенадцать дней и ночей.
- По преданию, зола от сгоревшего святочного полена имела волшебные свойства и лечила от болезней, защищала от злых духов. Люди носили эту золу на шее в мешочке, рассыпали вокруг дома.
- Также есть поверье, что если человек увидит тень (shadow) без головы (without head), отраженную от камина (fireplace), в котором горит полено, он уйдет из жизни в следующем году.
- Глава семьи наблюдал за горением полена и искрами (sparkles). Чем больше искр он видел, тем более плодородным (more fruitful) должен был быть год.
- Сегодня в Великобритании святочное полено заменяют толстой Рождественской свечой.



Санта Клаус Santa Claus



называют с именем Святого Николая (St. Nicholas

- Святой Николай был епископом (bishop), жившим в 4 в. от Рождества Христова (AD) в городе под названием Мира (Myra) в Средней Азии (Asia Minor) (сейчас Турция (Turkey)). Он был очень добрым человеком, имел славу (reputation) помощника бедняков, который тайно дарил подарки тем, кто в них нуждался. Благодаря своей доброте Николай был причислен к лику Святых (he was made Saint).
- Санта Клаус, которого также называют Санта (Santa), Дед Мороз (Father Christmas в Великобритании, Kriss Kringle в Америке) – это дедушка в красной одежде (old man in red clothes) с длинной белой бородой (with a long white beard).
- Говорят, что Санта живет на Северном полюсе (the North Pole). В Финляндии (Finland) говорят, что он живет в северной части страны, в Лапландии (Lapland). Но все едины в одном – он путешествует по небу на санках (travels through the sky) в упряжке оленей (reindeer team), попадает в дом по дымоходу (chimney) ночью и кладет подарки для детей в чулки над камином и перед елкой.

Карамельная трость Candy cane



□ Один из сладких символом Рождества – это, конечно же, карамельная трость. Это — карамелька (caramel) в форме трости (cane). По традиции она белая с красными полосами (red stripes) со вкусом корицы (cinnamon) и мяты (mint), поэтому очень часто можно услышать другое ее название – «мятная палочка» (peppermint stick) или палочка с корицей (cinnamon stick). Сегодня это лакомство (dainty) имеет разные вкусы, цвета и размеры.

□ Карамельная трость имеет форму буквы “J”, символизирующей имя «Иисус» (Jesus). Родители дарят такие сладости своим детям на Рождество



Рождественские открытки Christmas Cards

- Люди во всем мире
- отправляют
- рождественские
- открытки друзьям
- и родным. Первая
- рождественская
- открытка была
- создана и
- отправлена в
- 1843 г.
- Мужчина по
- имени Джон
- Калькотт Хорсли
- (John Calcott Horsley)
- напечатал первую
- рождественскую открытку для Сэра Генри Коула (Sir Henry Cole) – своего друга, который подал ему эту идею.



Подарки presents



традиции дарить друг другу и

- получать подарки на Рождество (giving and receiving presents) – напоминание о тех подарках, которые преподнесли Иисусу мудрецы (wise men): ладан (frankincense), золото (gold) и мирра (myrrh).
- Ладан был благоуханием (perfume) для выражения поклонения (worship) Иисусу. Золото ассоциировалось с королями (kings), а христиане (Christians) верят, что Иисус – Царь Царей (the King of Kings). Мирра была благоуханием, которым покрывали тела умерших (dead bodies). Этот подарок символизировал то, что Иисус будет страдать и умереть, чтобы воскреснуть (resurrect).

Печенье для Санты Cookies for Santa

- Еще один символ и традиция Рождества – это печенье, который дети оставляют для Санты на камине, как символ благодарности (a token of gratitude) за работу, которую он выполняет каждое Рождество.



Рождественский ужин Christmas dinner

- Традиционный рождественский
- ужин в Великобритании
- обязательно включает индейку
- (turkey) с картофелем (potatoes) и
- другими овощами (vegetables).
- После ужина следует
- рождественский пудинг (Christmas
- pudding) – сладкий пудинг, состоящий
- из большого количества сухофруктов
- (dried fruit) и часто политый горящим
- бренди (burning brandy).
- Другое традиционное блюдо в Великобрита...
- – это рождественский пирог (Christmas cake). В его состав также
- входит большое количество сухофруктов. Сам же пирог покрывают
- сахарной глазурью (icing).



- ▣ Приподнятое праздничное настроение царит в Великобритании около месяца. Это поистине целый праздничный сезон. Так что наравне с традиционными пожеланиями “Merry Christmas!” (Веселого Рождества!) и “Happy New Year!” (Счастливого Нового года!) можно зачастую услышать “Have a Happy Holiday Season” (Счастливых праздников!). В открытках, смсках (text messages (txts)) или чатах часто используют Xmas – Merry Xmas ‘N



